

陸聲

為籌助老人院 奉告各界僑胞

陳漢坤

親愛的僑胞們：
我們是中華民國的一分子，我們是華僑社會的一分子，華僑社會裡的一切動靜，我們每個人都應負一部分的責任。大家利害與共，息息相關，以發揚我國數千年來團結愛國特有的美德！

現有一事，耿耿於懷，不得不向大之僑胞呼籲，希望我仁人君子，慈悲為懷，大家樂助宏施，以達此一義舉。

在矜步街和跑馬街的轉角處，有一所黃色半圓的樓房，老人院，那裡住有三十多名年老殘廢的老人，他們大多數是行動不便，耳目失靈，無人照顧，年老無依的高齡老者，他們的一切日常生活，起居飲食等等，完全是由七位天主教熱心救世，悲天憫人，並能操中國方言的女修道士，小心料理照拂着。

可是，現在不幸的事臨頭了！政府為了這不是一所正式註冊的慈航，所以現在要每年繳納地稅一千元五百一十二元八角一分，但是天啊！這只是由小部份熱心的人士，勞心勞力，化費平生的精力，慘淡經營的慈善機關，以收容無家可歸，流落異鄉的老弱病殘，在寂靜寂地度着他們的風燭殘年。清涼晚景，本來修七們照料日常的生活，已是拮据萬分，試問她們又怎能負擔這筆龐大的地稅呢？

親愛的僑胞們：難道我們能夠忍心，坐視他們為了繳納地稅，而被迫遷出，露宿街頭，飢寒至死嗎？不！不！不！「老吾老以及人之老」，這是我國古人的明訓，我們不能就讓這批孤苦無依的老弱病殘，為了這區區的一千多元的地稅，而令致拆離分散無地容身。

親愛的僑胞們！個人的力量有限，希望我僑界諸君，慈悲為懷，大家抱着以善舉為宗旨，努力捐款，豈不是聚沙可以成塔，集腋可以成裘嗎？若此經費能得大家踴躍捐助，合力維持，則受恩賜的又豈祇這羣風燭高齡的僑胞呢？同時更爲我僑界立一功德，放一異彩！

信門洪
以義氣團結
以忠誠救國
以俠氣除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

項好餐館，已經自舉義舉捐助
院，拯人於危，濟人於急，這是
我們最好的風範。

惻隱之心，人皆有之，望我僑
界諸君，社會賢達，慨解仁囊，還
祈各界社團，如中華會館及文化宣
傳機關等負責代收義款，等待轉得
之時再移交該院之負責人，如此，
則仁心義舉，同深企仰了。

按：此文為聖保羅維多利亞
女史所作。女史以不忍入之心。痾
瘵無在抱。公益為懷。不惜為老弱
依者請命。志切呼籲。至堪欽仰。
尚冀僑界士女。慕義向善。努力贊
助。一但事成。不祇如建七級浮屠
之功德已也。(所稱老人院即從前
的舊聖約瑟醫院舊院。又及。)

於新年上演頭台。此乃戲班老例。是年尾福過後。大基尾汾
江河畔。瓊花會館之前。紅船雲集。崩牙成白雲山。老榮固然而
佛山。洪文定胡亞彪。亦在佛山灣水。洪文定等。預備
在佛山休息三天後。即回羊城。問候其父洪熙官。蓋此
少林三傑。不問大佛寺武館。已有多時矣。慶同樂班紅船泊在佛
山之。三人回瓊花會館報到。然後到田邊街怡紅院訪花麗霞
香閣。略敘離情。以師叔王華寶。乃覺落案押。三人
在怡紅院開一會。返回瓊花會館。一入會館。行至大廳前
階上。適遇崩牙成白雲山。高福舉四人。從大廳行出。正是仇人
見面。份外眼明。崩牙成等四人。見洪文定三人。拾聲一兒
排開。攔住去路。崩牙成笑曰。洪文定。貴府已無恙乎。可
惜當晚一刀。未能得手。以致功虧一簣也。崩牙成。我與汝打
笑談。意存輕蔑之意。洪文定勃然怒曰。崩牙成。我與汝打
軍。而汝竟違反劇情。出此毒計害我。我尚未報復。汝今攔住去
路。意欲何為？崩牙成冷笑曰。騎驢。無他。老夫欲與汝再決雌
雄耳。洪文定聞言。正中下懷。實則崩牙成不開口。洪文定亦向
其挑戰也。當下洪文定應曰。崩牙成。我與汝再決雌雄乎。好好。
請問汝如何比武。以汝四人敵我三人。抑以一人對一人。崩牙
成曰。我以四人對汝三人。人將謂我以多欺少。雖勝不武。老夫
單向汝挑戰。再比刀法耳。洪文定一想。崩牙成又欲以拖刀計陷
我乎。嗚呼。我正學得這手拖刀法。尚未實用。今正再好一顯身手
也。想既定。即對崩牙成曰。汝欲再與我比武。容易之極。請上
廳上。請會館之值理為証人。旁人不得相助。死傷兩不追究。崩
牙成諾之。乃與洪文定直上大廳。早有瓊花會館值理聞訊奔出
勸阻無效。只得做個証人。崩牙成在軍器架上。取得大砍刀一
柄。洪文定則拿雙頭棍一條。一齊行至廳之中央。胡亞彪周人傑
恐高福舉等違約相助。暗暗跟蹤。立於左側。高福舉即於右側
互相監視。會館值理。則立於中間做証人。當下洪文定手持雙頭
棍。擺下子午馬。叫一聲。崩牙成。現在可以開始矣。崩牙成頭
喝一聲。來也！一個箭步搶馬。上。舉手中大砍刀。迎頭劈下

笑不笑由你

摸不着門

一個小偷他在法庭上已有數
不清次數的竊案紀錄。那天他又
到法庭來了。可是這次他不是被告
而是一樁關於交通案件的證人。他
來遲了十分鐘。他慌忙地向着法
官解釋說：「法官大人。我實在抱
歉得很。我在外面的走廊迷了路。
我始終找不到正門啊！」
「你又不老實了。」法官正色地
說：「這裏的地方。你難道是第一
次來的嗎？」
「不！我來此不是第一次來
」小偷回答道：「不過。從正門進
來。那的確是我生平第一次呀！」

建成任務

在戰場上。一位指揮官徵求一
個會背書的士兵。要去找破壞敵前
的舊聖約瑟醫院舊院。又及。)

洪熙官別傳(第四輯)

山人著 一八

武俠
洪文定聞言。正中下懷。實則崩牙成不開口。洪文定亦向
其挑戰也。當下洪文定應曰。崩牙成。我與汝再決雌雄乎。好好。
請問汝如何比武。以汝四人敵我三人。抑以一人對一人。崩牙
成曰。我以四人對汝三人。人將謂我以多欺少。雖勝不武。老夫
單向汝挑戰。再比刀法耳。洪文定一想。崩牙成又欲以拖刀計陷
我乎。嗚呼。我正學得這手拖刀法。尚未實用。今正再好一顯身手
也。想既定。即對崩牙成曰。汝欲再與我比武。容易之極。請上
廳上。請會館之值理為証人。旁人不得相助。死傷兩不追究。崩
牙成諾之。乃與洪文定直上大廳。早有瓊花會館值理聞訊奔出
勸阻無效。只得做個証人。崩牙成在軍器架上。取得大砍刀一
柄。洪文定則拿雙頭棍一條。一齊行至廳之中央。胡亞彪周人傑
恐高福舉等違約相助。暗暗跟蹤。立於左側。高福舉即於右側
互相監視。會館值理。則立於中間做証人。當下洪文定手持雙頭
棍。擺下子午馬。叫一聲。崩牙成。現在可以開始矣。崩牙成頭
喝一聲。來也！一個箭步搶馬。上。舉手中大砍刀。迎頭劈下

尼得嘉瀑布

司徒英石

洪流分兩國 水利福四鄰
電力感人巧 天村運泰鈞

次和藝民見酬之作

盤文蔚

泥爪西東禮禮鴻 嗚嗚失喜一詩筒
願願莫各願願字 門前翻教病病工

其二
玉軀初掃待續絃 前因誤判悔當年
風前兒女花前淚 隨分天總是緣

其三
披瀝抱膝與天遊 縱不能神意已酬
偷便風雷生聲欸 未妨蕭蕭迫人愁

其四
翠觀與怨向風颳 旗鼓中興仰俊豪
共起山靈噫海氣 乾坤抖擻舞雲袍

候郎曲

廣爵一

雨霖微
風依依
望眼欲穿相思
蝴蝶忙交飛
傷心亂迷離
離人淚雨
沙場血
隔地濺飛
惟願綺羅夢
皓首候郎期

月凄迷
花影曳曳
杜鵑啼
傷春欲傾相思
心扉慙慙
林外寒風復悽悽
曾憶送征歌歌驪
彩花擁樓白馬蹄
錦繡山河肉血砌
榮哀無訴復慙慙

桃花李甲梅蕊開
郎征千里外
春風少婦倚樓台
何日郎重會
無言披衣夜徘徊
苦雨冷風夜獨枕
有誰憐愛

其中有一等三等的士兵應聲而
出。自動地願擔任這一樁任務。
指揮官非常興奮地答應而指派了他
去。
一小時後。這個士兵安然地回
返防地。他滿頭大汗非常愉快地對
指揮官報告說：「任務已經完成。
火車站已全部失去了效用的了。」
(未完)

祖國油米雜貨
鮮明京味海味
四時各種京菜
中西日用食品
如蒙光顧請到
批發格外克己

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. P.A. 6635
Vancouver 4, B.C.

味精
精味厨天
品出

專醫瘋癲症
由唐山特辦蘇癲藥
蘇癲藥每廿元分兩服內有單詳明經
撞紅仙方每服五元
最要者請早註明年歲若干起症
若干日來藥明配藥一次痊癒
一治遠年近日心痛五癆七傷
身筋骨疼痛跌打刀傷無名腫
毒等症(凡火症孕婦忌貼)
應驗跌打藥酒每樽二元二毛五
COD不受 藥茶加郵費二毛五
小藥加郵費二毛五

KWONG SANG
P.O. Box 508 Duncan, B.C.
免近學廣生藥局黃君經售

OWL DRUG CO.
舖材藥路澳

聘有華人店員在喜市定
夾福街服務支店在喜市
定街夾亞街
Chlorodont Tooth Paste
防牙患牙膏三毫五
Chlorodont Mouth Wash
防牙患漱口藥水
七毫五及二元二毫五

滿地可銀行
BANK OF MONTREAL

徽語我之銀行
即是百餘萬加國人民
均謂滿地可銀行
是我之銀行
請在滿地可銀行交
易此是加國最舊銀
行已有百三十年矣
汝必樂意在滿地可
銀行交易及請查明
白式微生意在最近
之支行之司理人汝
可能相識一實貴朋

注意
眼驗
家專鏡配

Abramson
And
Hollenberg
九日每星期
半時至五時

734 Granville St.
層下地
Vancouver Block
MARine 0928
MARine 2948
開時
約預不

雲城
家酒陶陶
東門打片號式專登

無大招餐厨新
任宴呼廳師張
歡小真美優伊
迎吃誠麗良始

HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 Phone Pacific 1030

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734

重慶唐餐館
雲城第一家
日夜不停市
菜晏頂瓜瓜
大謙兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫襯吓

華高聖大拿加
司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

LIANGSEK WONG [址地購郵]
201-1st St., E. Calgary, Alta. Canada

治癒性的神經衰弱唯一之強精補腎丸
漢方補腎丸有補腎作用，青水枯，則成貧血，欲防其貧血
則宜多服植物性強精補腎丸之藥，庶能期其性的旺盛，自昔
中國英雄，龍其偏室，夜不虛度，庶能期其性的旺盛，自昔
劑，以助其性的旺盛，其配製方法，甚為貴重，可以根本
治癒性的神經衰弱，(即陰萎，早老，夢精，早洩，總括之稱爲
虛損之症也)本人精究有年，深得配製之法，加以多年診斷
經驗，確知此劑功效神速，此種精力旺盛之藥，雖七十歲之
人連服一月，即能返老還童，其於壯者，而爲性慾強盛之人
，因此藥之最多脂防者十餘種配合而成，如長期服用，必
顯面光潤，頭腦明快，事務家，讀書家，服用之，可增記憶力
，即事務忙碌之人，得短時間之熱睡，亦能精神充足，與睡
足八小時者相同，如患胃病，腰痛病者，服之更收奇效也

根絕糖尿丸 專治糖尿，補氣補血，每料四拾圓
滋補健腎丸 主治腎虧，夜尿，虛損，頭暈，耳鳴，
腰痠，脚腫，每樽拾圓
立止遺精丸 功能固精，健體止遺，每盒八圓
強精大補丸 添精壯骨，增進體力，每樽八圓
香港中國中醫藥學院 中醫師黃長石創製

社論

阿特里智慧何在？

阿特里日前訪問中共歸來。途經本埠之時。曾發表談話稱：「中共目前已在事實上控制中國大陸。其親附蘇聯。自屬當然之事。」其他國家如繼續切斷其與中共政權之邦交者。則其自願結果。當為退使中共愈趨於蘇聯。阿氏又謂：「中國大陸上之共產運動。實為亞洲廣泛民族主義之一部份。」云云。據阿氏之說法。頗有自相矛盾之處。既謂「親附蘇聯。自屬當然之事」。何以又謂：「其他國家如繼續切斷其與中共政權之邦交者。當為退使中共愈趨於蘇聯。」阿氏之所謂「親附蘇聯」。究竟有何分別乎？

實則中共之親附蘇聯。不僅見之於毛澤東「一面倒」之聲言。且見之於其最近所通過之所謂「憲法」序言。該序言中云：「我國向偉大的蘇維埃社會主義共和國聯盟。同各人民民主國家已經建立牢不可破的友誼」。既如此。則阿氏又有何方法從西方國家採取行動使中共不親附蘇聯乎？阿氏認為中共「實為亞洲廣泛民族主義之一部份」。此已為中共所否認。蓋毛澤東所主張之「建設社會主義社會」。實現社會主義。又何來「民族主義」之色彩乎？

阿特里迄今尚對中共存有變為「東方狄克遜」之幻想。並強將中共之共產主義說成「民族主義之一部份」。吾人對此。姑不予駁斥。而試引該黨之另一領袖貝其之談話以作對照。貝氏於昨日曾發表言曰：「如欲尋求蘇聯與中共間意見紛歧或敵對之證據。實乃淺薄之至。於馬克斯主義之下。蘇聯與中共均遵循同一之政治基本與使用相同術語者。唯澤東與貝其與世界各國如出一轍。此等言論。顯出同一來源與有協調之計劃」。可知對於中共之本質。貝氏實與阿氏為瞭解。而二人同屬工黨之領袖。同作中國大陸之行。其意見竟相反若此。寧非可怪。

是中共之親附蘇聯。為蘇聯所制。已為極顯明之事實。而阿氏等偏欲強詞其「民族主義之一部份」。苟目的在討好中共。則中共至今對英之態度冷淡如斯。英駐北平使領人員所受冷遇。阿氏非不知。又何必討好。苟阿氏果對中共之內心觀感如此。則未來屬於阿氏之流矣。阿氏言論之本身。充滿矛盾如此。而與貝其言論比對。又顯語如彼。吾人誠不知阿氏之聰明智慧究何在也。

全加洪懇大會

多明度訊。全加中國洪門民治黨第十六屆懇親大會。第五次議事會。於昨日下午一時舉行。各代表均出席。由司徒代表捷予輪值為主席。紀錄梁代表掌朝。起草員黃代表國材。行禮如儀。(甲)報告事項。○主席司徒捷予君宣布開會。並報告出席代表人數。合法開會。○起草員黃國材君讀上次會議紀錄。眾認無訛。(乙)討論事項。○決定由主席大會代表團。携帶牛黃香煙鮮花。前往慰問都城華僑領袖所病。及慰問都城代表陳寶源君與陳福如先生夫婦。宛汝群君。代表陳寶源君提出懸掛本黨政綱及印章於各地黨部禮堂。以廣宣傳案。(丙)討論。○檢討總支部職權案。○檢討總支部主任委員選舉案。○檢討總支部各科職員選舉案。○檢討總支部職員職權案。○檢討總支部職員薪俸案。○檢討總支部職員薪俸案。○檢討總支部職員薪俸案。

全加洪懇大會

總支部行政經費案。○選擇總支部駐在地點案。○調整全加黨務行政區域案。至下午五時。主席宣佈休會。

第六次會議紀
全加中國洪門民治黨第十六屆懇親大會。第六次議事會。於昨日下午八時開始。各代表均出席。由黃代表金灼輪值為主席。紀錄梁代表掌朝。起草員黃代表國材。行禮如儀。(甲)報告事項。○主席黃金灼君宣布開會。並報告出席代表人數。合法開會。○起草員黃國材君讀上次會議紀錄。眾認無訛。○主席報告都城中華會館於拾六日下午五時假茶會歡迎本代表團。○主席報告黃江夏堂黃雲山公所十七日下午六時假茶會代表團。(乙)討論事項。○檢討各支部職權案。○檢討新進黨員領取新黨員案。○檢討新進黨員領取新黨員案。○檢討新進黨員領取新黨員案。○檢討新進黨員領取新黨員案。○檢討新進黨員領取新黨員案。

總會館歡迎

安省中華總會館。現以全加中國洪門民治黨第十六屆懇親大會。在多倫多舉行。各地黨部代表。來自加西及加東。會館當局。為聯絡鄉情及盡地主之誼起見。特訂於本月拾六日星期六下午五時。在會館禮堂。備設茶點。歡迎民治黨代表團。已具請來賓。並發通告。請各界僑胞踴躍參加。共表歡迎。

西濱館出賣
本館位於繁盛區域生意暢旺設備完善今因各股東健康欠佳願將生意全盤廉價出賣如有僑胞願經營者請來面議
LION'S CAFE
516 W. Pender St.
Phone PA. 0792

承頂三合園聲明
啟者茲有苗陳三合園原係沈樹兒自耕種植今因年老願將全盤生意架生園底等出賣今山合利堂備置承買准於十月廿一號下午一時在片打街東一百七十號溫哥華肉店當眾交易如沈樹兒有欠到中西賬項轉未清者請于未交易前向沈樹兒理妥一經交易後概與承買人無涉特此聲明以免後論
合利堂謹白
一九五四年十月十九號

乾濕洗衣館連實業
該衣館備有完備水來水曬住屋一間睡房數個工場與風相連獨生意因舖主之妻精神欠佳迫要平價出賣如有僑胞欲經營者請函商或來面議悉由尊便
馬鏡河代啟
Maha Ho
Empire Cafe
Mayerthorpe, Alta.

搜烟通
本處專搜煙工業及家庭煙通併修整烟通及大煙爐 電話 Elgin 3310

承頂讓樂館聲明
本埠片打街東六十七號讓樂館店向為楊華所營業現因乏力維持願將讓樂生意出頂茲由合成堂備置承買訂於十一月一號下午一時在本舖內當眾交易凡華洋人等與該號楊華君有賬項未清者請於上訂交易期前與經理人合成堂承買人交易之後新人仍用讓樂字號營業對於上手事項概不負責謹此聲明此佈
合成堂啟

視察館出賣
啟者本餐館在亞省尾利慎慎血埠十字街口生意向來暢旺現因私時化裝修華麗可稱全埠之冠今因股東意見不合日甚一日內容總不能盡述迫將生意出賣取價特別相宜如有僑胞欲經營者請來面議均可現遊幾省無誤
Mandarin Cafe
210 South Railway Street
Medicine Hat, Alta.

哀謝
先考諱培字世秩林公府君痛於一九五四年十月六日早時病終于週比李醫院正寢享壽七十有四歲不孝等遠居祖國未能親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

堂仁壽余
YEE SO YEN TONG
212 Main St. VANCOUVER, B.C.
專治：心氣痛丸、五寶丹、不受COOL見、海、代
Hong Kong Co.
199 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

哀謝
先考諱木字基然鄭公府君痛于中華民國四十三年十月八日晨十時不幸病終正寢享壽八十二歲姪廣傑治喪事一切經于同月十三日下午一時在暗市禮儀館舉行出殯禮極歸土荷蒙社親戚友誼贈花圈贈儀親執紼索車致哀隆情厚誼均均感謹此哀謝
未亡人梅氏泣淚
期服履履拭淚頓首
龍錫花圈贈儀索車 芳名恕不臚列

計告
家門不幸及
配室葉母鄭氏孀人悼於中華民國四十三年十月十五日上午十時四十分鐘以病終於中央醫院內履積享壽四十九歲爰命男等親視含殮禮禮成服謹擇於同月廿一日下午二時假座Amstrong, 364 Dunlevy Ave. 暗市禮儀館開喪出殯扶柩歸土安葬於網噴墳場希親戚朋友蒞臨此計
治喪處：51 Pender St. E. Vancouver, B.C.

計告
先考諱官玉字朝彬羅公府君於中華民國三十三年九月廿四日病終於醫院正寢享壽六十九歲不孝等遠居祖國未克親視含殮禮禮成服切蒙家叔修集主持與洪門達權總社執事昆仲料理喪事擇同月九日午後二時假座亞省禮儀館舉行出喪典禮到場執紼者族兄弟多人洪門昆仲廿餘人由梁梅舫牧師祈禱畢陳詞君宣佈生平履歷林君代其家人答謝禮成由梁寬周君周本初楊東賢崔社旋等君扶柩上車有索車十餘輛花圈十數個各人執紼隨送至西人查路墳場歸土安葬可謂生榮死哀歎存均感 棘人德鈞泣謝
厚惠名列 恕不稱呼
(喪車 花圈) 林西河堂花圈車
民治黨支部花圈車 達權總社花圈車
洪門昆仲車四花圈二 岡州會館花圈車 華房花圈車 林禮秩車 周順榮車 林欽郎林文合林德林福福空車 林修集林學操林合利林國照林耀明全花圈車車
永利花圈 周逸經黃福福全花圈李道耀葉焯楠全花圈 周順榮雷惜餘全花圈 (贈儀) 周順榮五元 呂旋五元 伍全德五元 林修恩修仁貳元 洪門昆仲壹拾六元七毛五

雷鳴春都 精補精
世界第一偉大補品
溫埠金利源廣生補行 國信 廣利 廣豐 元發 太平洋均有售

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
時合國貨大幫登市
金英芳水仙花頭
新到貨新價 價錢極相宜
各種炮竹
應時上市
第二期冬節國貨行情正在印刷將就奉上

第一家製臘廠
A 1 MEAT MARKET
號一十六百七東街定市喜
761 Hastings St. E.
Phone HA. 0369 Vancouver, B.C.
謝神節 謝客期
一年容易秋風狂 家家戶戶食臘腸
由十月一號起至十月卅號止
加拿大特價目 ▲過國另計
白油腸 每磅二元
鴨肝腸 每磅二元
金銀潤 每磅二元
五花臘肉 每磅二元
牛肉干 每打三元
牛肉干 每打三元
大減價 大推銷

代東
本總社謹擇十一月吉日正午十二時舉行成立第三十九週年紀念慶典並設茶會同日
下午五時設筵敘統請
民治黨駐加總支部暨各支部
達權各支社
暨各昆仲姊妹駕臨助慶指示
禮儀昂榮幸
駐加拿大維城達權總社全人敬約
DART COON CLUB
558 Fisgard St. P.O. Box 601
Victoria, B.C.

廣豐有限公司
KONG FONG CO., LTD.
Telephone TAtlow 3018
110 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

遷舖啟事

本公司預定十月一日復業。現因舖內裝修仍未妥善。延期至十一月方能復業。凡寄交本公司之書信文件等物。請從新地址付來便安。

廣豐有限公司啟

庚利雜貨公司
Gangley Trading Ltd.
280 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
PHONE: TA 7931

即日快郵特電
庚利公司辦到：
雲南佳品生晒荔枝乾。
名巖特產各款送禮茶。
著名中外翠香糖卷卷。
湘粵顧綉各色男女鞋。
江西瓷器雙托水仙花。
本國貨行情指南出版了。函索即奉。

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本期：奧其加輪
一巨幫湧到！
雪白新冬瓜干 唐山正花生油
新嫩玉蘭笋 罐頭醬油蝦肉
正色青仁烏豆 罐頭花地楊桃
萬里望補腎花生 罐頭淡水沙梨
祖國什貨，應有俱全
一九五四年度 雙托水仙花頭

味本

美國古利富味粉廠出品
原料優美 粉質鮮甜
調味第一 適合衛生
價錢相宜 用省節用
人人愛用 世界著名

雲信有限公司

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

振華聲社演劇誌盛

雲信振華聲社演劇誌盛。此次為華光先師聖誕。演劇慶祝。曾誌前報。查該社九月廿六日。假座喜市大戲院。演劇誌盛。大戲二齣。姑嫂二。按此次演劇。臨場觀衆。人山人海。秩序井然。而該戲院座位舒適。各藝員非常努力拍演。至於該劇內容緊湊。大幕大戲。情節精彩。更博得觀衆好評。查此次該社籌款。成績甚佳。因該社歷來為僑界社會服務。故各僑團商號及各界僑胞。踴躍樂助。茲探悉捐拾元者有黃華榮。馬錫錫。廣萬生。太平洋。謝志如。馮卓。彼得咖啡。店。捐五元者有竹林。金利源。大有。大發。萬利。元利。大寧。大成。合益。昌隆。自然牛棧。余祝中。曹子晉。馮卓偉。鄭慶。鄭壽松。世界旅店。鄭來。鄭恆修。崔勝。周基。陳華英。葉求錦。葉貞信。合利。鄭七伯。關華哲。片打餐館。鄭興。關榮樂。張其。曹梓華。明和。趙時。麗豐。中興。永隆。李江帆。耀初相館。同益。元豐。鄭林炳。元發。力士。參義。國信。美倫。奇花衣館。金圓。英華。得利俱樂部。林威。(未完)

北雲昨搜酒與捉賭

北雲高華。拾八日加拿大社電。星期一清晨。捉賭及私酒之加騎警隊。突擊於此間數家。捕獲拾人。其中八人為的士司機。彼等被指控為售酒及賭博之罪云。

周清湛翁逝世

雲信老華僑周清湛。番禺南村人。來加數十年。昨因染病入聖祖醫院。延醫調治。藥石無靈。竟於月廿五日撒手塵寰。享壽七十四歲。遺孀家人在祖國。殊深惋惜。聞擇定日期。然後殯葬歸土云。

阮揆庸翁定期出喪

雲信阮揆庸(字揆庸)。乃中山縣第二區象角鄉人氏。不幸于拾月十六日午時拾時病逝。聖祖醫院。享壽七十有七歲。其胞弟阮聯君為之料理喪事。定期拾月廿二日(即星期五)上午拾時。假丹李維街市廣信館禮堂出喪。載往洋墳墳安葬云。

枝今木板廠火燒

雲信高華枝今木板廠之木板乾燥室起火。估計損失五萬五千元云。星期一該木板乾燥室起火。單就該室已值三萬元云。

李氏總所紀念盛況

(三續) 隨禮反共義士張道賢演講。朱顧問盛贊粵語。張義士先道達此次出國訪問意義。復轉導共黨在大陸上切切發奮。大陸上同胞在水深火熱中。引領仰望國軍早日反攻。敘述無遺。慷慨激昂。聽者感動。惟因時間急促。反共義士等。趕參加其他演講。不另請次演演講。祇介紹各嘉賓起立相見。理事憲之致答謝詞。乃即進餐。數十來賓代表。數百宗人昆仲。嬉嬉姊妹。歡敘豐堂。開懷暢飲。和融氣氛。揚溢四座。席間理事長日如。理事梓良。樂天。短悅。金振。書記朗軒等。輪席勸飲。觥籌交錯。情緒愉快。至八時。乃退席返回總公所禮堂。參加宴分所年捐開獎。洵盛會云。(已完)

利華貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大年年貨趕到
(名)(糖)(茶)(水)(仙)(花)
(名)(茶)(水)(仙)(花)
(名)(茶)(水)(仙)(花)

李家園 時瓜菜上市
Lee Kar Shong Ranch
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B.C.
穩寧土產 靚滑蘿白 老身冬瓜 靚白兆菜
如蒙光顧 寄費自理

餐館平賣
本餐館座落繁盛地區。生意暢旺。因人力缺乏。願將生意全盤出賣。有意者請打電話 TA. 1818

有靚自晒白菜干無泥
沙 紹菜 冬瓜 蘿白 白菜干
新舊顧客一律歡迎 寄費自理

腎(部)(藥)(王)
原子健腎素一出。風行歐西南洋各屬。家傳戶曉。得之如獲異寶。凡衰殘老朽。萎靡少年。願以春回泰谷。生氣勃勃者。不知幾千萬人矣。則精神恍惚。壯志銷沉。不惟有壽命之憂。且影響聰明才智。消磨一生事業。遺患無窮。此藥成本至重。博採新奇。配製有度。故如響斯應。奏效神奇。非敢大言欺世也。價格每盒八元。不寄 COD
兼治：風濕腰痛寒滑夜便脚腫甜尿
震歐經理處 Jim. Ou. D.
828 Grant Ave.
San Francisco, Calif.

WESTERN MUSIC MACHINE CO. LTD.
A.M.I. Distributors For Alberta & British Columbia
9916 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta.
本公司為美國 A.M.I. 公司註冊及專時音總經理。代理環球著名 A.M.I. 自動唱機。式樣新款。機件簡單。價格相宜。包用三年。價錢目錄函索即奉
雷炎公司啟

龍門酒家
承辦酒席 大宴小酌
附設舞廳 絃管怡情
Dragon Palace Cabaret
195 East Pender 電話 MA 3738
Vancouver, B.C.

同裕安公司
▲總代理香港豐玉各種藥酒
▲總代理香港港音歌林百代及金星各種名唱片專營批發
▲承寫簽證及印文件
▲專辦入籍移民事件
▲代理燕梳及各國機票
▲太平洋航空公司機票常便
Quon H. Wong, Notary Public
191 E. Pender Vancouver, B.C.
電話 PA 628 住宅 CE 3202

旅館生意連實業
本旅館素來生意暢旺人所共知因人力缺乏年老不能兼顧如有親朋如意者面議商均可
ELITE CAFE
P. O. Box 121 Gabri. Sask.

蓮花大酒店 Lotus Hotel
華高樓大拿加 唯一華人經營
附設服務部 招待僑眷轉送各地 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

馬放山 包醫風濕
十二點鐘全癒
112 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

林之風濕
電力成猛兼治風濕半身不遂脚氣病氣管咳嗽小腸疝氣等症
「應診時間」廣濟堂
「應診所」限珠街東余風采堂
二樓三號房 Phone TA. 5738

寶泉爆竹廠製造
孔雀開屏 萬文堂燈 快引接續 萬文堂燈 獅子滾球 雄視四方 萬文堂燈 丁財兩旺

新近到蔣李鬥爭內幕
每本式圓(內) 每本式圓(外) 每本式圓(內) 每本式圓(外)

JIRRELL DEE FLORIST
2396 W. 4th. AVE.
VANCOUVER, B.C.
電話 CHerry 0947 電話 CEdar 5304